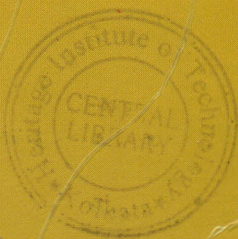


43

I
n
d
i
a
n

L
i
t
e
r
a
t
u
r
e



01/7/25
SB

Sahitya Akademi's
Bimonthly Journal
March–April 2025
346



Contents

EDITORIAL

Beauty is Truth, Truth Beauty...

8

FROM THE ARCHIVES

Prefatory Note

Keshav Malik

10

IN MEMORIAM

MT: The Master Builder of Modern Malayalam Fiction

A.J. Thomas

14

FICTION

The Revenge

Banamali Biswal

Tr. Richa Biswal

Sanskrit

24

In Exile

Rashmi Sharma

Tr. Madhu B. Joshi

Hindi

27

Heir

Lalit Magotra

Tr. Suman K. Sharma

Dogri

37

<i>Thanks for the PM</i> Beena Devi Tr. Jyoti Kiran Pisipati	Telugu	40
<i>Under the Mango Tree</i> Sayani De	English	47
<i>Villain</i> G.R. Indugopan Tr. Najila T. Yahu	Malayalam	56
<i>The Enchanted Snake</i> Ilyas Ahmad Gaddi Tr. Fahad Hashmi	Urdu	63
<i>Tothagoto</i> Deepamoni Saikia Tr. Swarnalee Dutta	Assamese	68
<i>Shiver</i> Amita Basu	English	76
POETRY		
<i>Manoj Barpujari</i> Tr. Gitli Saikia	Assamese	80
<i>Bilal Moin</i>	English	83
<i>Shakti Chattopadhyay</i> Tr. Madhu Kailas	Bengali	87
<i>Shankha Ghosh</i> Tr. Madhu Kailas	Bengali	89
<i>Hemanta Dalapati</i> Tr. Palash Biswas	Odia	90

K.A. Gunasekaran	Tamil	92
Tr. Joshua Gnanaselvan		
Murali Sivaramakrishnan	English	93
Gopal Lahiri	English	96
<i>Pattals from Punjabi Folklore</i>	Punjabi	99
Tr. Akshaya Kumar and Beant Kaur		
Priya Narayanan	English	106

PHOTO FEATURE

<i>Tigerscapes – in the Wild</i>	109
Asani Bhaduri	

INTERVIEW

K. Satchidanandan	118
In Conversation with Subhagit Bhadra	
A Writer's Journey	

ESSAYS

<i>Archetypal Analysis of Tribal Aesthetics as Reflected in Ushakiran Atram's Motiyaran</i>	130
Renuka Roy, Mahesh Jogi and Manish Chakravarty	
<i>The Kansari Saga: A Conscious Cultural Integration in Kunkna Tribes</i>	140
Asha Balachandran	
<i>Premchand's Karbala: Reading Nishat Zaidi's, Haris Qadeer and Sami Rafiq's English Translations</i>	146
Mohammad Asim Siddiqui	

Denotified Tribes: Policy, Problems and Initiatives 156
Malli Gandhi

Whispers in the Watchtower: A Feminist Exploration of Surveillance and Alienation of Kashmiri Women through the Paradigm of Foucault's Panopticism 162
Bazila Ehsan and Sheenam

A Glimpse into the Indian Tradition of the Absurd: An Analysis of J.P. Das's Absurd Play 172
Ankit Rath

On Translation 176
Shrilal Shukla
Tr. Akhilesh Kumar from Hindi

REVIEWS

Memories of Words: Poems by Jaydeep Sarangi 182
Review by Marjana Mukherjee

Banned and Censored: What the British Raj didn't Want us to Read, Ed. Devika Sethi 185
Review by Mohammed Afzal

Cracked Glass Jar and Other Stories by Chandra Latha 188
Tr. C.L.L. Jayaprada
Review by Sadaf Fareed

Journey into the Void by Siddhartha Rai 191
Tr. Aswini Tamang
Review by Amritjyoti Mahanta

Quartet: Chaturanga by Rabindranath Tagore 194
Two Sisters by Rabindranath Tagore
Tr. Nirmal Kanti Bhattacharjee
Review by Radha Chakravarty

<i>This Damp House</i> by Bibhu Padhi	197
<i>A Warm Place with No Memory</i> by Gayatri Majumdar	
<i>Echo of a Stone</i> by Mathura	
Review by Arpita Chowdhury	

<i>Poems of Chandalini</i>	201
by Kalyani Thakur Charal	
Tr. & Ed. Zinia Mitra and Jaydeep Sarangi	
Review by Sami Rafiq	

<i>Poetry and its Alchemies: Flight of the Angsana Oriole</i>	204
by Mitali Chakravarty	
<i>How Women Become Poems in Malabar</i> by Smitha Sehgal	
<i>The Language of Unhealed Wounds</i> by Bhumika R.	
Review by Meenakshi Malhotra	

<i>The Blight and Seven Short Stories</i> by Bitan Chakraborty	207
Review by Priyanka Sarkar	

<i>The Distaste of the Earth</i> by Kynpham Sing Nongkynrih	209
Review by Kabir Deb	

<i>Book Culture in Tamil: Essays in Memory of</i>	212
CreA Ramakrishnan, Eds. E. Annamalai, C.T. Indra,	
Cristina Muru and T. Sriraman, Cre-A	
Review by Aadhavan Pazhani	

<i>Colonial Authority and Tamil Scholarship: A Study of the</i>	215
<i>First English Translations</i> by N. Govindarajan	
Review by R. Rajagopalan	

<i>Listen Radhika</i> by Madhav Kaushik	218
<i>Forgive Me, Dear Papa and Other Poems</i> by Shyamasri Maji	
<i>Dreams in My Lap</i> by Bhawna Vij Arora	
Review by Shweta Rao Garg	

OUR CONTRIBUTORS	224
------------------	-----